



B1.19 Assurance santé

- Utilisez votre assurance maladie
- Souscrire une assurance santé privée
- Connaître le système de santé de votre pays d'accueil

La cotisation	(A contribui♦e7♦e3o)	Le dermatologue	(O dermatologista)
La mutuelle	(O seguro complementar de sa♦fade (mutuelle))	Le dentiste	(O dentista)
L'assurance maladie	(O seguro de sa♦fade p♦fablico (Seguran♦e7a Social))	L'ophtalmologue	(O oftalmologista)
La carte Vitale	(O cart♦e3o Vitale)	Le psychiatre	(O psiquiatra)
La convention m♦e9dicale	(A conven♦e7♦e3o m♦e9dica)	Le malade	(O doente)
La franchise	(A franquia)	Le centre de santé	(O centro de sa♦fade)
Le ticket mod♦e9rateur	(A parte do paciente (ticket moderador))	L'analyse de sang	(A an♦e1lise de sangue)
À la charge de	(A cargo de)	Les examens médicaux	(Os exames m♦e9dicos)
Avoir droit à	(Ter direito a)	Prendre rendez-vous	(Marcar consulta)
S'affilier à la Sécurité sociale	(Afiliar-se ♦e0 Seguran♦e7a Social)	Être pris en charge	(Ser atendido/ser coberto)
Le médecin traitant	(O m♦e9dico assistente)	Être hospitalisé	(Ser internado)
Le médecin spécialiste	(O m♦e9dico especialista)	Sortir de l'hôpital	(Sair do hospital)

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)

En France, après une consultation, un **médecin généraliste** peut **prescrire** des **médicaments**. À la **pharmacie**, la carte Vitale et la carte de mutuelle permettent d'envoyer automatiquement les informations aux organismes. Les frais de santé sont transmis pour la prise en charge. Il arrive que la patiente doive payer une partie, car le remboursement dépend du médicament.



Na França, após uma consulta, um **médico generalista** pode **prescrever medicamentos**. Na **farmácia**, o cartão Vitale e o cartão do plano complementar permitem enviar automaticamente as informações às entidades. As despesas de saúde são transmitidas para a cobertura. Pode acontecer de a paciente ter de pagar uma parte, pois o reembolso depende do medicamento.

1. Pourquoi Jeanne n'a-t-elle généralement aucune démarche à faire pour être remboursée ?
 - a. Parce qu'elle envoie les factures par courrier chaque mois.
 - b. Parce que la pharmacienne paie les médicaments à sa place.
 - c. Parce que la télétransmission envoie automatiquement les informations.
 - d. Parce que le médecin rembourse directement à la consultation.

2. Quels documents la pharmacienne demande-t-elle pour traiter l'achat des médicaments ?
- Son passeport et sa carte bancaire.
 - Sa carte d'étudiant et sa carte de sécurité sociale étrangère.
 - Sa carte Vitale et sa carte de mutuelle.
 - Son ordonnance et son permis de conduire.

1-c 2-c

2. Gramática: A concordância do particípio passado com verbos pronominais



Os verbos pronominais formam-se com o auxiliar "être". Exemplo: Se réveiller il s'est réveillé.

- O particípio passado de um verbo pronominal concorda com o sujeito do verbo, quando o sujeito faz a ação sobre si mesmo.
- O particípio passado concorda em gênero e número quando o C.O.D. é colocado **antes** do verbo.
- O particípio passado **não** concorda quando o C.O.D. é colocado **depois** do verbo.
- Para reconhecer o Complemento de Objeto Direto (COD), basta fazer a pergunta « qui ? » ou « quoi ? ».

Accord du participe passé

Exemples (Exemplos)

Accord avec le sujet (Concordância com o sujeito) **Elles** se sont déplacées à l'hôpital. (Elas se deslocaram para o hospital.)

Accord avec COD (Concordância com o COD) **Les examens médicaux** qui se sont déroulés. (Os exames médicos que ocorreram.) ()

Pas d'accord avec COD (Sem concordância com o COD) Elles se sont brossé les dents. (Elas escovaram os dentes.)

O particípio passado concorda em gênero e número quando o C.O.D. é colocado **antes** do verbo também com o auxiliar **avoir**. Exemplo: **La mutuelle** qu'il a obtenue.

Os particípios passados de alguns verbos são invariáveis. Exemplo: Plaire -> Elles se sont plu.

- Elles se sont _____ tôt pour aller au centre de santé. (Elas se levantaram cedo para ir ao centro de saúde.)
a. levées b. levé c. levés d. levée
- Elles se sont _____ les dents avant le rendez-vous chez le dentiste. (Elas escovaram os dentes antes da consulta no dentista.)
a. brossés b. brossée c. brossées d. brossé

1. levées 2. brossé

Rewrite the phrases (QR: IA+)



- Après l'accident, elles se sont dépêché pour aller aux urgences.

(Após o acidente, elas se apressaram para ir ao pronto-socorro.)

2. Ce sont des analyses que la médecin a demandé hier.

(Estas são análises que a médica pediu ontem.)

3. Les radios, il les a envoyé au spécialiste ce matin.

(As radiografias, ele as enviou ao especialista esta manhã.)

1. Après l'accident, elles se sont dépêchées pour aller aux urgences. 2. Ce sont des analyses que la médecin a demandées hier. 3. Les radios, il les a envoyées au spécialiste ce matin.

Corrija o erro

1. Les démarches qu'ils se sont réservées étaient urgentes.

As diligências que eles reservaram para si eram urgentes.

2. Elle s'est brossée les dents avant le rendez-vous.

Ela escovou os dentes antes do compromisso.

1. Les démarches qu'ils se sont réservées étaient urgentes. 2. Elle s'est brossé les dents avant le rendez-vous.

3.Exercícios



1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| a. S'affilier à la Sécurité sociale | 1. Se faire soigner et obtenir un remboursement ou une prise en charge financière. |
| b. Être pris en charge | 2. S'inscrire au régime public : je me suis affilié(e) et j'ai reçu un numéro. |
| c. Prendre rendez vous | 3. Appeler ou réserver un créneau : je me suis organisé(e) pour une consultation. |

a-2 b-1 c-3

2. Nota prática - Compreender os seus reembolsos (Segurança Social e seguro de saúde complementar) (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: mutuelle, médecin traitant, Assurance maladie, carte Vitale, examens médicaux, franchise

Dans la plupart des cabinets en France, vous présentez votre (1) _____ pour que la consultation soit télétransmise à l' (2) _____. Si vous avez déclaré un (3) _____, vos remboursements sont généralement meilleurs. Une partie des frais reste à votre charge et peut inclure une (4) _____ selon l'acte ou les médicaments.

Avec une (5) _____, le complément de remboursement est souvent automatique. Pour des (6) _____, vérifiez si le praticien est conventionné et s'il y a des dépassements d'honoraires. Avant un rendez-vous, gardez vos attestations à jour et demandez un devis pour le dentiste ou l'ophtalmologue.


Na maioria dos consultórios em França, você apresenta o seu cartão Vitale para que a consulta seja transmitida eletronicamente ao Seguro de Saúde. Se você tiver declarado um médico assistente, os seus reembolsos são geralmente melhores. Uma parte dos custos fica a seu cargo (copagamento) e pode incluir uma franquia conforme o ato ou os medicamentos.

Com um seguro de saúde complementar, o complemento do reembolso é muitas vezes automático. Para exames médicos (análise de sangue, consulta com um especialista), verifique se o profissional é conveniado e se há cobranças adicionais de honorários. Antes de uma consulta, mantenha os seus comprovantes atualizados e peça um orçamento ao dentista ou ao oftalmologista.

(1) carte Vitale, (2) Assurance maladie, (3) médecin traitant, (4) franchise, (5) mutuelle, (6) examens médicaux

1. Quelles vérifications le texte conseille-t-il de faire avant un rendez-vous chez un spécialiste ou un dentiste pour éviter des frais inattendus ?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- | | Verdadeiro | Falso | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Elle est déjà inscrite à la Sécurité sociale et possède sa carte Vitale. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Son médecin traitant l'orienté vers un spécialiste pour un problème de peau. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. D'après ce qu'on lui a expliqué, la mutuelle peut couvrir une partie du montant restant après le remboursement de l'assurance maladie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-X 2-V 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Avant d'aller au centre de santé, je _____ *(Antes de ir ao centro de saúde, eu me vesti rapidamente para não perder meu horário.)*
a. me suis habillée b. me suis habiller c. me suis habillé
d. m'ai habillé
2. Pour partir travailler en France, elle _____ *(Para ir trabalhar na França, ela se assegurou junto a um plano de saúde complementar.)*
a. s'est assurer b. s'a assurée c. s'est assurée d. s'est assuré
3. Avant l'analyse de sang, ils _____ plus *(Antes do exame de sangue, eles se vestiram com roupas mais quentes porque fazia frio na sala de espera.)*
a. se sont habillé b. s'ont habillés c. se sont habillés
d. se sont habillaient

1. me suis habillé 2. s'est assurée 3. se sont habillés

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Prendre rendez vous chez le spécialiste

Accueil - Centre Centre de santé Saint Louis, bonjour, puis je vous aider ?

Saint Louis: (Centro de saúde Saint Louis, bom dia, posso ajudar?)

Marc (patient): Bonjour, je voudrais prendre rendez vous avec un dermatologue — mon médecin traitant m'a donné une ordonnance.

(Bom dia, eu gostaria de marcar uma consulta com um dermatologista — meu médico de família me deu uma receita.)

Accueil - Centre Très bien. Avec l'ordonnance et votre carte Vitale, les frais seront mieux pris en charge. Avez vous aussi une mutuelle ?

Saint Louis: (Muito bem. Com a receita e o seu cartão Vitale, as despesas serão melhor cobertas. Você também tem um seguro de saúde complementar (mutuelle)?)

Marc (patient): Oui, j'ai une mutuelle. Je voudrais savoir s'il y aura une avance à faire — il y a une franchise ou un ticket modérateur sur ce type de consultation ?

(Sim, tenho um seguro complementar. Eu gostaria de saber se haverá algum adiantamento a ser pago — existe uma franquia ou um copagamento (ticket modérateur) nesse tipo de consulta?)



Accueil - Centre Saint Louis: *Cela dépend de la convention médicale du dermatologue ; en général le ticket modérateur reste à votre charge et la mutuelle complète la plupart des frais. Je peux vous proposer jeudi à 16 h, ça vous convient ?*
(Isso depende da convenção médica do dermatologista; em geral, o copagamento (ticket modérateur) fica por sua conta e o seguro complementar cobre a maior parte das despesas. Posso oferecer quinta-feira às 16 h, serve para você?)

1. Pourquoi Marc souhaite-t-il consulter un spécialiste et lequel ?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Je me suis affilié(e) à la Sécurité sociale et j'ai demandé ma carte Vitale. / J'ai pris rendez-vous chez mon médecin traitant, qui m'a orienté(e) vers un spécialiste. / Une partie est prise en charge par la Sécurité sociale, le reste peut être à ma charge ou couvert par la mutuelle.



1. Vous arrivez en France et devez consulter un médecin. Quelles démarches faites-vous pour être remboursé(e) par l'assurance maladie et avec la carte Vitale ?
-
2. Après une consultation, on vous prescrit des médicaments. Expliquez brièvement comment la prise en charge se répartit entre la Sécurité sociale et la mutuelle.
-

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Bonjour Mme Martin,

Suite à notre échange, je vous envoie le devis pour la **complémentaire santé** « Essentielle » (38,90 € / mois). Pour finaliser l'adhésion, j'aurais besoin :

- de votre attestation d'**assurance maladie** (Sécurité sociale)
- du numéro de votre **carte Vitale**
- d'un RIB

En France, la Sécurité sociale rembourse une partie, et la mutuelle complète (selon le **ticket modérateur**). Souhaitez-vous être couvert(e) aussi pour l'optique et le dentaire ?

Cordialement,

Sophie Leroy

Conseillère - Mutuelle Générale



Escreva uma resposta apropriada: *Merci pour votre message. J'aurais besoin de quelques précisions sur... / Pouvez-vous me confirmer si... et à partir de quelle date ? / Je vous envoie les documents demandés dès que je les ai reçus. Entre-temps, ...*

Verbos importantes

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

S'habiller (*vestir-se*)

Passé composé

me suis habillé(e)

t'es habillé(e)

s'est habillé(e)

nous sommes habillé(e)s

vous êtes habillé(e)(s)

se sont habillé(e)s

S'assurer (*assegurar-se*)

Passé composé

me suis assuré(e)

t'es assuré(e)

s'est assuré(e)

nous sommes assuré(e)s

vous êtes assuré(e)(s)

se sont assuré(e)s